

RTU studiju kurss "Biznesa un juridiskā terminoloģija"

33000 Datorzinātnes, informācijas tehnoloģijas un enerģētikas fakultāte

Vispārējā informācija

Kods	VIA170
Nosaukums	Biznesa un juridiskā terminoloģija
Studiju kursa statuss programmā	Obligātais/Ierobežotās izvēles; Brīvās izvēles
Atbildīgais mācītspēks	Larisa Iljinska - Doktors, Profesors
Mācītspēks	Marina Platonova - Doktors, Institūta direktors Anita Eiholca - Lektors Aija Veldruma - Lektors p.i. Irina Makarova - Lektors
Apjoms daļās un kredītpunktos	1 daļa, 4.5 kredītpunkti
Studiju kursa īstenošanas valodas	LV, EN
Anotācija	Studenti iepazīstas ar biznesa un juridisko terminoloģiju, aktivizē un nostiprina tās lietošanu. Praktiskajās nodarbībās studenti definē un izskaidro terminus, strādā ar dažādiem leksikas apguves vingrinājumiem, analizē autentiskus tematiskus tekstus no avīzēm, žurnāliem, grāmatām, kā arī finansu, komercijas un juridiskus dokumentus angļu un latviešu/krievu valodās. Studenti tiek iepazīstināti ar lingvistiskiem un nelingvistiskiem terminoloģijas avotiem, kā arī ar terminu datu bāzes veidošanas principiem. Studenti individuāli veido biznesa un juridisko terminu datu bāzi par kursa programmas tematiem.
Mērķis un uzdevumi, izteikti kompetencēs un prasmēs	Studiju priekšmeta mērķis: Iepazīties ar mūsdienu biznesa un juridiskās terminoloģijas aktuālām problēmām; apgūt ekonomikas un jurisprudences terminus gan angļu valodā, gan arī latviešu/krievu valodā. Studiju priekšmeta uzdevumi: 1) apgūt ekonomikas un juridiskos terminus, prast izskaidrot tos; 2) attīstīt biznesa un juridiskās terminoloģijas tulkošanas un pareizas lietošanas prasmes un iemaņas; 3) attīstīt terminu tulkošanas iemaņas, tulkojot vidēji grūtas un grūtas pakāpes ekonomikas un jurisprudences tekstus; 4) iemācīties veidot terminu datu bāzes; 5) iepazīties ar terminoloģijas lingvistiskajiem un nelingvistiskajiem avotiem; 6) attīstīt terminu lingvistiskās analīzes iemaņas.
Patstāvīgais darbs, tā organizācija un uzdevumi	Individuālais darbs ar ekonomikas un jurisprudences terminiem, terminu definēšana, skaidrošana, tulkošana; ekonomikas un jurisprudences tekstu tulkošana no angļu valodas latviešu/krievu valodā un otrādi (1800 iespiedzīmes), tekstā sastopamo terminu skaidrojums; semestra laikā izveidotās biznesa un juridisko terminu datu bāzes un materiālu portfeļa iesniegšana.
Literatūra	1. Brown G., Kauffman K. (2012) Legal Terminology (6th Edition). Prentice Hall 2. Business English Dictionary (2001) Pearson Education Limited, Great Britain. 3. Cotton D., (2000) Keys to Management, Pearson Education Limited, Great Britain. 4. Cotton, D., Robbins S., (1996) Business Class, Pearson Education Limited, Great Britain. 5. Friedman Jack P. (ed.) (2007) Dictionary of Business Terms (Barron's Business Guides). Barron's Educational Series, Inc.; 4th edition 6. Johnson C., (2001) Banking and Finances, Pearson Education Limited, Great Britain. 7. Juridisko terminu vārdnīca uzņēmējdarbībai. Rīga. 1997. 8. Juridisko terminu vārdnīca. Rīga. 1998 9. Malinska K., Hells, K.G. (2004) Biznesa ekonomika, Rīga. 10. Pilbeam A., (2001) International Management, Pearson Education Limited, Great Britain. 11. Powell M. (2002) Business Matters, Language Teaching Publications, Great Britain. 12. Tullis G., Trappe T., (2006) Intelligent Business, Pearson Education Limited, Great Britain. 13. Whittington Brown S., (2005) Legal Terminology. USA: Cengage Learning
Nepieciešamās priekšzināšanas	Angļu valodas zināšanas B2 līmenī saskaņā ar Eiropas kopējām pamatnostādnēm valodu apguvē.

Studiju kursa saturs

Saturs	Pilna un nepilna laika klātienēs studijas		Nepilna laika neklātienēs studijas	
	Kontakt stundas	Patstāv. darbs	Kontakt stundas	Patstāv. darbs
Uzņēmējdarbības veidi Latvijā un ārzemēs. Uzņēmuma dibināšana. Likumi par Iu, AS, SIA u.c.	4	4	0	0
Uzņēmējdarbības dibināšanas dokumentācija. Uzņēmuma reģistrācijas kārtība.	6	6	0	0
Sabiedrības līgums. Biedrības statūti.	6	6	0	0
Finansu atskaite. Uzņēmuma saimnieciskās darbības rezultāti. Gada pārskats.	8	8	0	0
Grāmatvedības dokumenti	10	10	0	0
Bankas, to veidi. Banku pakalpojumi. Banku sistēmas darbība. Apdrošināšanas līgumi, polises.	6	6	0	0
Tiesu sistēmas uzbūve. Tiesu prāvas daļēbnieki.	8	8	0	0
Nodokļi un nodevas Latvijā un Eiropas Savienībā.	6	6	0	0

Pārbaudes darbi	6	6	0	0
Kopā:	60	60	0	0

Sasniedzamie studiju rezultāti un to vērtēšana

Sasniedzamie studiju rezultāti	Rezultātu vērtēšanas metodes
Spēj izvērtēt mūsdienu terminoloģijas aktuālās problēmas no dažādiem zinātniskās literatūras avotiem.	Pārbaudes veids: diskusijas, eksāmens. Prot identificēt un komentēt aktuālas terminoloģijas tulkošanas problēmas.
Spēj ar sapratni lasīt un analizēt vidēji grūtas un grūtas pakāpes autentiskus tematiskus tekstus angļu, latviešu un krievu valodā, skaidrojot iepriekš minētos terminus.	Pārbaudes veids: teksti, testi, eksāmens. Prot izanalizēt attiecīgo tekstu, identificēt tulkošanas problēmu un klasificēt biznesa/ juridisko terminoloģiju nodarbības, testa, eksāmena laikā. (2400 ie. z. teksts).
Spēj individuāli izveidot biznesa un juridisko datu bāzi, vadoties no kursa programmas tematiem.	Pārbaudes veids: teksti, vingrinājumi, eksāmens. Prot kontekstuāli pareizi lietot juridisko un biznesa terminoloģiju. Vērtēšana testa laikā-, ieskaitīts", eksāmenā- ar atzīmi atbilstoši 10 ballu skalai.
Spēj tulkot ekonomikas un jurisprudences tekstus, uzrādot terminoloģijas tulkošanas un pareizas lietošanas prasmes un iemaņas.	Prot iztulkot ekonomikas/jurisprudences tekstu testa laikā 4 reizes semestrī (750 ie.z. EN?LV/RU, 25 min., 750 ie. z. LV/RU?EN, 25 min.) un izskaidrot 20 terminus. Eksāmenā -1500 ie.z. EN?LV/RU,40min.; 1200 ie.z. LV/RU?EN,40 min.

Studiju rezultātu vērtēšanas kritēriji

Kritērijs	% no kopējā vērtējuma
Apmeklējums, darbs nodarbībās	10
Pārbaudes darbi	20
Kontroltulkojumi	20
Eksāmens	50
Kopā:	100

Studiju kursa plānojums

Daļa	KP	Stundas			Pārbaudījumi			Brīvās izvēles pārbaudījumi		
		Lekcijas	Prakt d.	Laborat	Ieskaite	Eksām.	Darbs	Ieskaite	Eksām.	Darbs
1.	4.5	0.0	3.0	0.0		*				